

Ver. 20160427

# Ice Cream MAKER

Glassmaskin  
Iskremmaskin  
Jäätelökone  
Eismaschine

Art.no

18-4598, 18-4598-1

44-1082, 44-1082-1





# Ice Cream Maker

Art.no 18-4598, 18-4598-1    Model SBL-1812  
44-1082, 44-1082-1                    SBL-1812

Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services (see address details on the back).

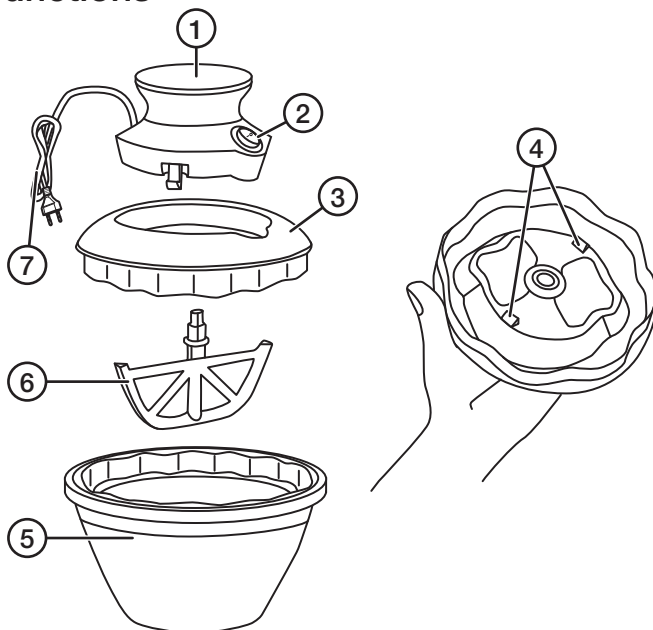
## Safety

- Incorrect handling of this machine could result in personal injury.
- Always disconnect the machine from the mains when it is not in use, during assembly/disassembly or cleaning.
- The machine may be used by children aged 8 or over provided they have been instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the hazards or risks involved.
- Cleaning and maintenance may be carried out by children aged 8 or over, but only under adult supervision. Ensure that the machine and its mains lead are kept out of the reach of children under the age of 8.
- Switch the machine off and disconnect it from the mains before changing accessories or handling any of the moving parts.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capability, lack of experience or knowledge which could jeopardise their safety, provided they have been given proper supervision or instruction regarding the safe use of the product and understand any hazards involved.
- Never let children play with the machine.
- Ensure that the machine is used with the correct voltage. Refer to the rating plate.
- To prevent electric shocks, the machine and its mains lead should be kept dry.
- Never lay the mains lead over hot surfaces, sharp edges or corners.

- Always disconnect the machine from the power supply by holding and pulling the plug. Do not pull the mains lead.
- Make sure that all parts are correctly assembled and that the machine is switched off before connecting it to the power supply.
- Never run the machine without any ingredients in the freezer bowl.
- Never use the machine in close proximity to heat sources.
- Only use the supplied parts and/or accessories.
- Only use the machine for what it was designed for.
- The machine is intended for indoor use only.
- Never use sharp objects to pry open the machine.
- Keep hands, hair, clothing and other loose objects away from the machine during use, as these can become caught and cause injury.
- The mains lead should be checked regularly. Never use the product if its mains lead or plug is damaged.
- The mains lead must be changed if damaged. This is to prevent the risk of electric shock or fire and should only be carried out by the manufacturer, authorised service facility or a qualified tradesman.

## Buttons and functions

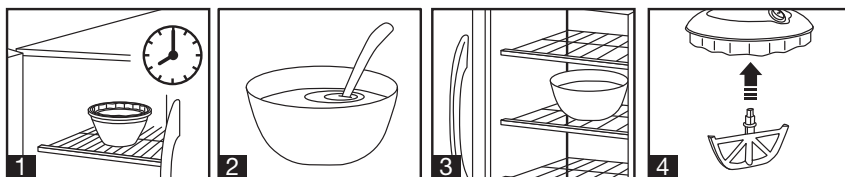
1. Motor unit
2. Power button
3. Lid
4. Locking tabs
5. Freezer bowl
6. Mixing paddle
7. Mains lead



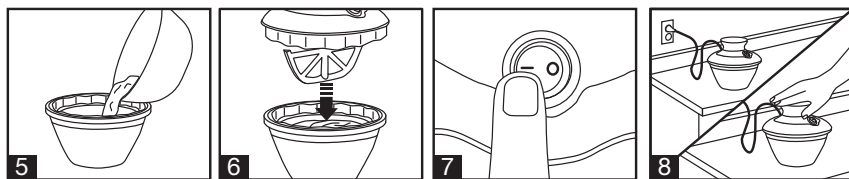
## Operating instructions

### For best results

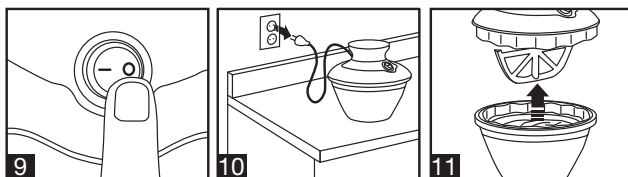
- It is a good idea to place the ice cream maker in the fridge and the bowl in the freezer to cool them down before you begin to make your ice cream.
- The bowl should be placed in the freezer to cool for at least 12 hours at a temperature below  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ , preferably up against the side of the freezer where it is coldest.
- The ice cream made in this machine is softer than the ice cream sold in shops.
- If the ice cream has not begun to set after 15 minutes, the bowl is not cold enough.
- Left over ice cream is best stored in the freezer.



1. Place the bowl in the freezer for 12 hours before use.
2. Prepare the ice cream mixture. **Note:** Do not mix more than 1500 g.
3. Cool the ice cream mixture in the fridge.
4. Attach the mixer paddle to the motor unit.

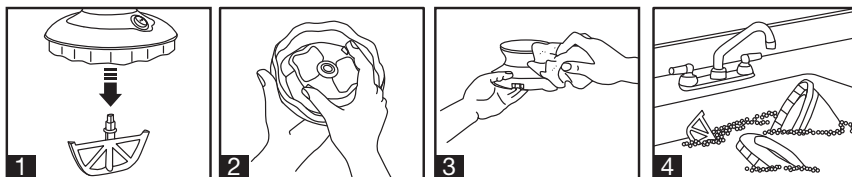


5. Pour the ice cream mixture into the freezer bowl, max 700 ml.
6. Make sure that the lid connecting the motor unit to the bowl is put on tightly. **Note:** Put the lid on as soon as possible to keep the ice cream mixture cold.
7. Connect the plug to a wall socket. Press the power button.
8. Let the paddle churn the mixture for 5–15 minutes. If necessary, press down lightly on the lid during the first few minutes of churning. This might be necessary if you are mixing a low-fat/low-sugar ice cream. **Note:** Pushing down too hard will result in the paddle changing direction.



9. The ice cream is mixed when it forms soft peaks and looks like whipped cream. A thin layer of ice-cream may stick to the wall of the bowl, this is normal. Switch the ice cream maker off to stop the mixing. Leave the mixture for a further 2 minutes to freeze a little more.
10. The machine does not switch off automatically. Switch the machine off by pressing the power switch. Unplug the machine.
11. Remove the lid. The ice cream can be eaten directly out of the freezer bowl. To prevent scratching the bowl, the use of plastic utensils is recommended.

## Care and maintenance



1. Detach the paddle from the lid.
2. Press the locking tabs towards each other and detach the motor unit from the lid.
3. Wipe the motor unit using a damp cloth. Never immerse the motor unit into any type of liquid.
4. Hand wash the lid, mixing paddle and freezer bowl.

## Troubleshooting guide

Problem	Solution
The ice cream is not firm enough.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The freezer bowl is not cold enough. Leave the bowl in the freezer for 12 hours before use.</li> <li>• Too much ice cream mixture in the container. Max 700 ml. The mixture or ingredients are too warm.</li> <li>• The freezer bowl has been at room temperature for over 5 minutes and is too warm.</li> <li>• The freezer bowl has a thick layer of ice on the side. After washing, dry the bowl completely before placing into the freezer.</li> </ul>
The ice cream maker stops churning before the ice cream is ready.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Additional ingredients such as chocolate chips or chopped nuts, have been added too soon. Let the ice cream maker churn for at least 15 minutes or until the mixture is thick prior to adding extra ingredients.</li> <li>• The extra ingredients are too large.</li> <li>• Too many extra ingredients have been added.</li> </ul>
The surface of the bowl is scratched.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plastic utensils are recommended.</li> </ul>
The ice cream is too solid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leave it out at room temperature a few minutes before serving.</li> </ul>
A thick layer of ice cream sticks to the sides of the freezer bowl.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A thin layer is normal. A thick layer could be due to a low sugar content in the mixture. When churning, press down lightly on the lid to increase the rate of freezing.</li> </ul>

## Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



## Specifications

<b>Voltage</b>	220–240 V AC, 50 Hz
<b>Wattage</b>	8 W
<b>Bowl capacity</b>	1.5 l

# Glassmaskin

Art.nr 18-4598, 18-4598-1    Modell SBL-1812  
44-1082, 44-1082-1        SBL-1812

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

## Säkerhet

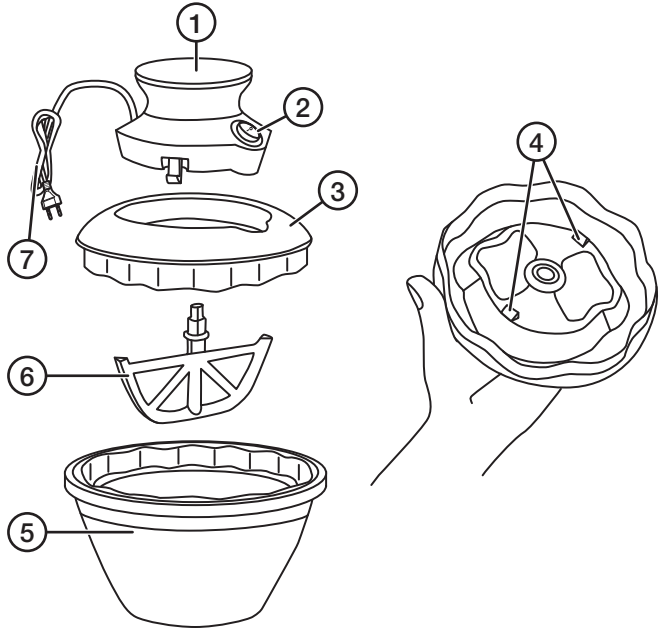
- Felaktig användning av maskinen kan medföra personskada.
- Koppla alltid bort maskinen från elnätet när den inte används, när du monterar ihop/isär delarna och när den ska rengöras.
- Maskinen får användas av barn från 8 år om de har fått instruktioner om hur den på ett säkert sätt ska användas och förstår faror och risker som kan uppkomma.
- Rengöring och skötsel får utföras av barn från 8 år i vuxens närvaro. Se till att maskinen och dess nätsladd är utom räckhåll för barn under 8 år.
- Slå av maskinen och koppla bort den från elnätet innan du byter tillbehör eller handskas med de rörliga delarna.
- Maskinen får användas av personer med någon form av funktionsnedsättning, brist på erfarenhet eller kunskap som skulle kunna äventyra säkerheten, om de har fått instruktioner om hur den på ett säkert sätt ska användas och förstår faror och risker som kan uppkomma.
- Låt aldrig barn leka med maskinen.
- Kontrollera att rätt nätspänning används. Se maskinens märkskylt.
- För att undvika elektrisk stöt, skydda maskinen och dess nätsladd från fukt och väta.
- Placera aldrig nätsladden över heta ytor, skarpa kanter eller hörn.
- Koppla aldrig bort maskinen från elnätet genom att dra i nätsladden, dra alltid i stickproppen.



- Se till att maskinens delar är korrekt monterade och att maskinen är avstängd före anslutning till elnätet.
- Använd aldrig maskinen utan innehåll i behållaren.
- Använd aldrig maskinen i närheten av värmekällor.
- Använd endast medföljande tillbehör.
- Använd endast maskinen till det den är avsedd för.
- Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk.
- Använd aldrig vassa objekt inuti maskinen.
- Håll undan händer, hår, kläder och annat som kan fastna i maskinen under användning.
- Nätsladden bör regelbundet kontrolleras. Använd aldrig maskinen om nätsladden eller stickproppen är skadade.
- Om nätsladden skadats får den, för att risk för elektrisk stöt eller brand ska undvikas, endast bytas av tillverkaren, dess serviceställe eller av en kvalificerad yrkesman.

# Knappar och funktioner

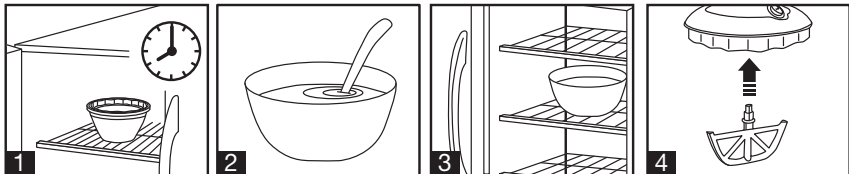
1. Motordel
2. Av/på-knapp
3. Lock
4. Lås
5. Behållare
6. Mixerblad
7. Nätsladd



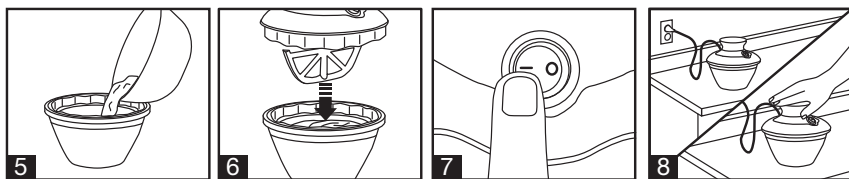
## Användning

### För bästa resultat

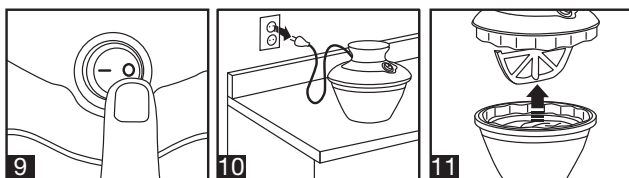
- Innan du startar tillagningen är det bra att kyla glassmixen i ett kylskåp och placera skålen i en frysbox.
- Skålen ska stå i frysboxen i minst 12 timmar i en temperatur under  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$  och placeras mot väggen för att kylas så kallt som möjligt.
- Maskinen ger en mjukare glass än den man köper i affären.
- Om glassen inte har börjat stelna efter 15 minuter är skålen inte tillräckligt kall.
- Kvarvarande glass förvaras bäst i frysboxen.



1. Se till att skålen fryses ned i ca 12 timmar före användning.
2. Tillaga glassmixen. **Obs!** Blanda inte mer än 1500 g.
3. Kyl ned glassblandningen i ett kylskåp.
4. Sätt i mixerbladen i motordelen.

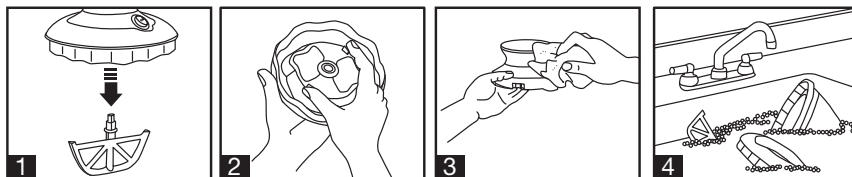


5. Häll glassblandningen i behållaren, max 700 ml.
6. Kontrollera att locket som försluter motordelen med skålen sitter fast ordentligt. **Obs!** Sätt dit locket så snabbt som möjligt för att glassmixen ska hållas kall.
7. Anslut stickproppen till ett eluttag. Tryck på av/på-knappen.
8. Låt mixerbladen blanda i 5–15 minuter. Om det behövs, tryck lätt ned locket de första minuterna. Detta kan behövas när du använder glassblandning med lägre sockerhalt/fetthalt. **Obs!** Om du trycker för hårt resulterar det i att mixerbladen rör sig i motsatt riktning.



9. Glassblandningen är klar när den ser ut att vara "mjuk". Ett tunt lager av glass kan fastna på utsidan av behållaren, vilket är normalt. Tryck på av/på-knappen för att stoppa blandningen. Låt blandningen stå i ca 2 minuter och låt den frysa lite till.
10. Maskinen slår inte av automatiskt. Stäng av den genom att trycka på av/på-knappen och dra ut stickproppen ur eluttaget.
11. Ta bort locket. Glassen går att äta direkt ur behållaren. Använd en plastsked för att undvika repor.

## Skötsel och underhåll



1. Ta bort mixerbladen från locket.
2. Tryck på låsspärarna och ta bort motordelen från locket.
3. Torka motordelen med en fuktig trasa. Sänk aldrig ned maskinen i vätska.
4. Handdiska locket, mixerbladen och behållaren med vatten och diskmedel.

# Felsökningsschema

Problem	Lösning
Glassen är inte tillräckligt fast.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Behållaren är inte tillräckligt kall. Låt den stå ca 12 timmar i frysbox före användning.</li><li>• För mycket glassblandning i behållaren. Max 700 ml.</li><li>• Glassblandningen eller ingredienserna är för varma.</li><li>• Behållaren har stått i rumstemperatur mer än 5 minuter före användning och blivit för varm.</li><li>• Behållaren har ett islager på väggarna. Efter disk måste den torkas helt torr innan den ställs in i frysboxen.</li></ul>
Glassmaskinen slutar att blanda innan glassen är klar.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingredienser som chokladbitar, bär etc. har blandats för tidigt. Låt maskinen gå minst 15 min, eller se till att glassblandningen är tjock nog innan du lägger i andra ingredienser.</li><li>• Ingredienserna är för stora.</li><li>• För många ingredienser har blandats i.</li></ul>
Det blir repor på behållaren.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plastbestick rekommenderas.</li></ul>
Glassen blir för hård.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Låt den stå framme i rumstemperatur i några minuter före servering.</li></ul>
Ett tjockt lager med glass fastnar på sidorna av behållaren.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ett tunt lager är normalt. Om lagret är tjockare kan det bero på låg sockerhalt i glassblandningen. Under blandning, tryck på locket det första minuterna för snabbare frysning.</li></ul>

## Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



## Specifikationer

<b>Nätanslutning</b>	220–240 V AC, 50 Hz
<b>Effekt</b>	8 W
<b>Volym skål</b>	1,5 l

# Iskremmaskin

Art.nr. 18-4598, 18-4598-1    Modell    SBL-1812  
44-1082, 44-1082-1                      SBL-1812

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

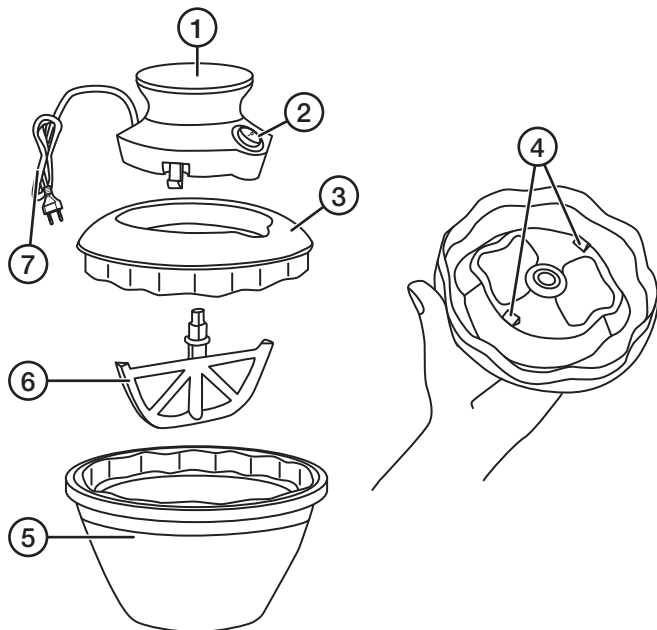
## Sikkerhet

- Feil bruk av produktet kan føre til personskader.
- Når produktet ikke er i bruk skal det kobles fra strømmettet. Det skal også kobles fra nettet ved rengjøring og når delene monteres/demonteres.
- Produktet kan brukes av personer over 8 år dersom de har fått instruksjon i hvordan den fungerer og hvilke farer som er forbundet med dette.
- Rengjøring og stell kan utføres av barn fra 8 års alderen med tilsyn av voksne. Påse at produktet og strømkabel oppbevares utilgjengelig for barn under 8 år.
- Før skifte av tilbehør og ved behandling av de bevegelige delene skal produktet slås av og strømledningen kobles fra strømmettet.
- Produktet kan benyttes av personer med funksjonshemming, manglende erfaring eller kunnskap om produktet, dersom noen har lært dem opp i bruken av produktet og forståelse for faren ved bruk av det.
- La aldri barn leke med maskinen.
- Kontroller at spenningen på strømmettet ditt er riktig. Se merkingen på produktet.
- For å unngå elektrisk støt, må strømledningen og apparatet holdes unna fuktighet og vann/væske.
- Sørg for at strømledningen aldri kommer i kontakt med varme flater, eller skarpe kanter og hjørner.

- Apparatet skal aldri kobles fra strømmettet ved å trekke i strømkabelen. Trekk alltid i støpselet.
- Påse at maskinens deler er riktig montert og at maskinen er avslått, før det kobles til strømmettet.
- Bruk aldri maskinen uten innhold i beholderen.
- Bruk aldri produktet nær varmekilder.
- Bruk kun det tilbehøret som følger med.
- Bruk produktet kun til det det er beregnet for.
- Produktet er kun beregnet for innendørs bruk.
- Bruk aldri skarpe objekter inni maskinen.
- Holdes unna hender, hår, klær og annet som kan sette seg fast i maskinen under bruk.
- Strømledningen bør kontrolleres regelmessig. Bruk ikke maskinen dersom strømledning eller støpsel er skadet.
- Dersom strømledningen er skadet skal den, for å unngå elektrisk støt eller brann, skiftes av produsenten, på et serviceverksted eller av annen fagperson.

# Knapper, brytere og funksjoner

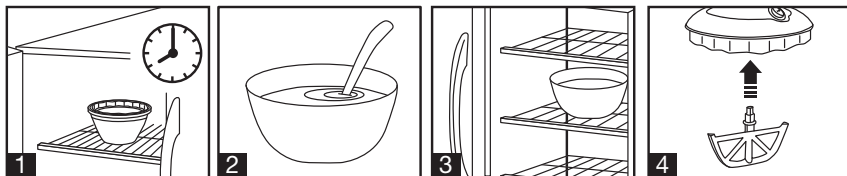
1. Motordel
2. Av/på-knapp
3. Lokk
4. Lås
5. Beholder
6. Mikserblad
7. Strømkabel



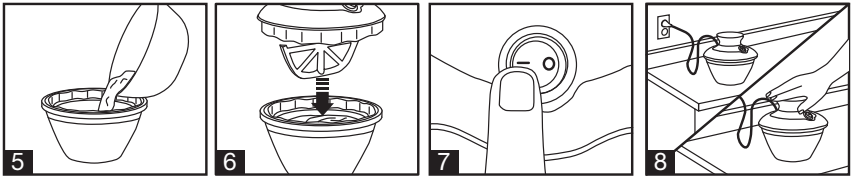
## Bruk

### For best mulig resultat

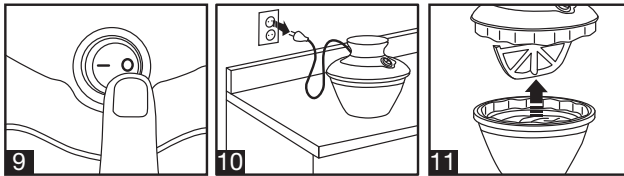
- Før du starter tilberedningen kan det være smart å avkjøle maskinen i et kjøleskap og plassere bollen i fryseren.
- Bollen må stå i fryseren i minst 12 timer i en temperatur på under  $-15^{\circ}\text{C}$  og plasseres mot vegg for å bli så kald som mulig.
- Maskinen gir en mykere iskrem enn den man kjøper i butikken.
- Hvis ikke iskremen har begynt å stivne etter 15 minutter er ikke skålen kald nok.
- Iskrem som ikke spises opp kan oppbevares i fryseren.



1. Frys ned bollen i ca. 12 timer før bruk.
2. Tilbered iskrem-miksen. **Obs!** Ikke lag mer miks enn 1500 g.
3. Miksen bør avkjøles i kjøleskap.
4. Plasser mikserdelen på motordelen.

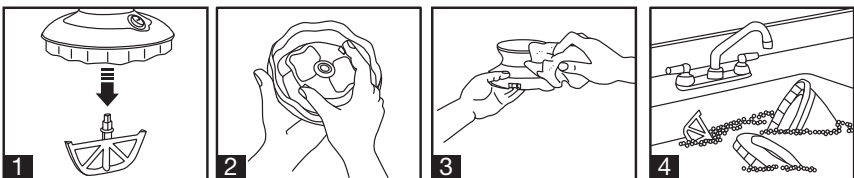


5. Hell iskrem-miksen i beholderen, maks 700 ml.
6. Kontroller at lokket som binder motordelen til bollen sitter godt fast.  
**Obs!** Sett lokket på plass så raskt som mulig for at iskrem-miksen skal holdes kald.
7. Koble støpselet til et strømuttak. Trykk på av/på-knappen.
8. La mikserbladene blande miksen i 5–15 minutter. Trykk lokket lett ned de første minuttene, dersom det er behov for det. Dette kan være viktig når iskrem-miksen har lavt sukkerinnhold/fettinnhold. **Obs!** Hvis du trykker for hardt kan det resultere i at mikserbladene begynner å mikse i motsatt retning.



9. Iskremen er ferdig når den ser «myk» ut. Under tillagingen kan det feste seg et tynt lag is på utsiden av beholderen. Dette er helt normalt. Trykk på av/på-knappen for å stoppe miksing. La blandingen stå i ca. 2 minutter og la den fryse litt til.
10. Maskinen skrur ikke av automatisk. Den skrur av ved å trykke på av/på-knappen. Trekk deretter ut støpselet fra strømuttaket.
11. Ta av lokket. Isen kan spises rett ut av beholderen. Benytt da en plastskje for å unngå å ripe opp beholderen inni.

## Stell og vedlikehold



1. Ta mikserbladene bort fra lokket.
2. Trykk på låsesperrene og fjern motordelen fra lokket.
3. Motordelen rengjøres med en fuktig klut. Senk aldri motordelen ned i væske/vann.
4. Lokk, mikserblader og beholder håndvaskes med såpevann.



# Feilsøking

Problem	Løsning
Iskremen er ikke fast nok.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Beholderen er ikke tilstrekkelig kald. La den stå i ca. 12 timer i fryseren før bruk.</li><li>• For mye iskrem-miks i beholderen. Maks 700 ml.</li><li>• Iskrem-miksen eller ingrediensene er for varme.</li><li>• Beholderen har stått i romtemperatur i mer enn 5 minutter før bruk og blitt for varm.</li><li>• Beholderen har et lag med is på veggene. Den må trøkes helt etter vasking før den plasseres i fryseren.</li></ul>
Maskinen slutter å blande før iskremen er ferdig.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingredienser som sjokoladebiter, bær etc. har blitt tilsatt for tidlig. La maskinen gå i minst 15 minutter, eller påse at iskremblandingen er tykk nok før du legger i de andre ingrediensene.</li><li>• Ingrediensene er for store.</li><li>• Det er blitt tilsatt for mange/mye ingredienser.</li></ul>
Beholderen har blitt ripepe innvendig.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vi anbefaler at det brukes plastbestikk i beholderen.</li></ul>
Iskremen blir for hard.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La den stå framme i romtemperatur i noen minutter før servering.</li></ul>
Et tykt lag med is har festet seg på siden i beholderen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Et tynt lag er helt vanlig. Hvis laget er tykkere kan det komme av at sukkerinnholdet i iskremen er for lavt. Trykk på lokket til beholderen de første minuttene for at frysingen skal skje raskere.</li></ul>

## Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder i hele EØS-området. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø, som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De kan se til at produktet blir behandlet på en tilfredsstillende måte som gagnar miljøet.



## Spesifikasjoner

**Spenning** 220–240 V AC / 50Hz

**Effekt** 8 Watt

**Volum bolle** 1,5 liter

# Jäätelökone

Tuotenro 18-4598, 18-4598-1  
44-1082, 44-1082-1

Malli SBL-1812  
SBL-1812

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

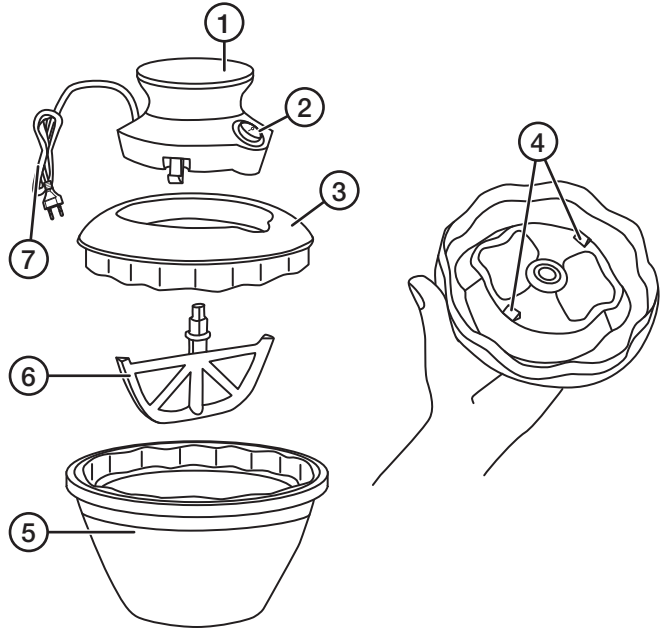
## Turvallisuus

- Jäätelökoneen virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Irrota jäätelökone sähköverkosta aina, kun puhdistat sitä, kiinnität tai irrotat sen osia tai kun et käytä sitä.
- Yli 8-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta, jos heitä on ohjeistettu sen turvallisesta käytöstä ja käytön mahdollisista vaaroista.
- Yli 8-vuotiaat lapset saavat puhdistaa laitteen vain aikuisen valvonnassa. Pidä jäätelökone ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Sammuta jäätelökone ja irrota se sähköverkosta, ennen kuin vaihdat tarvikkeita tai kosket liikkuviin osiin.
- Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita tai henkilöt, joilla ei ole riittävästi laitteen käytön turvallisuuteen vaikuttavia taitoja tai kokemusta, saavat käyttää laitetta, jos heitä on ohjeistettu sen turvallisesta käytöstä ja käytön mahdollisista vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Varmista, että verkkojännite on oikea. Tarkista jännite laitteen kilvestä.
- Älä altista jäätelökonetta tai sen virtajohtoa kosteudelle sähköiskujen välttämiseksi.
- Älä sijoita virtajohtoa kuumien pintojen, terävien reunojen tai kulmien päälle.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä pistokkeesta, älä johdosta.

- Varmista, että jäätelökoneen osat on asennettu oikein ja että kone on sammutettu, ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan.
- Älä käytä jäätelökonetta, jos säiliö on tyhjä.
- Älä käytä jäätelökonetta lämmönlähteiden läheisyydessä.
- Käytä ainoastaan mukana tulevia tarvikkeita.
- Älä käytä jäätelökonetta muihin kuin sille tarkoitettuihin tehtäviin.
- Laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Älä laita teräviä esineitä jäätelökoneen sisälle.
- Pidä kädet, hiukset, vaatteet ja muut tarttumisvaaran aiheuttavat esineet loitolla jäätelökoneesta käytön aikana.
- Tarkasta virtajohdon kunto säännöllisesti. Älä käytä jäätelökonetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vioittunut.
- Vioittuneen johdon saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen määräämä huoltopiste tai valtuutettu ammattilainen. Näin vähennetään sähköiskujen ja tulipalojen mahdollisuutta.

# Painikkeet ja toiminnot

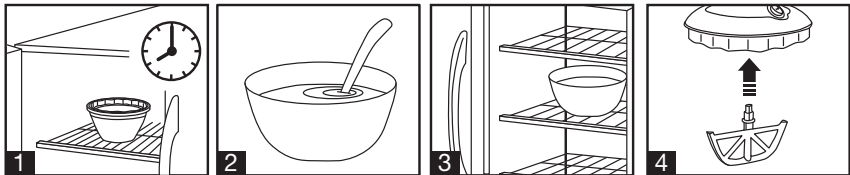
1. Moottoriosia
2. Virtakytkin
3. Kansi
4. Lukko
5. Säiliö
6. Sekoitusterä
7. Virtajohto



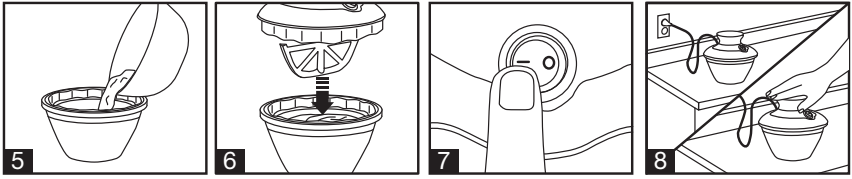
## Käyttö

### Tee näin parhaan tuloksen saamiseksi

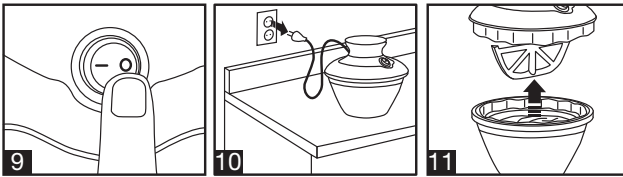
- Viilennä jäätelöseos jääkaapissa ennen jäätelön valmistuksen aloittamista ja laita kulho pakastimeen.
- Kulhon tulee olla pakastimessa vähintään 12 tunnin ajan alle  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ :n lämpötilassa. Sijoita kulho seinää vasten, jotta se kylmenee mahdollisimman kylmäksi.
- Jäätelökoneella valmistettu jäätelö on kaupasta ostettavaa jäätelöä pehmeämpää.
- Jos jäätelö ei ala jähmettyä 15 minuutin kuluessa, kulho ei ole riittävän kylmä.
- Jäätelö säilyy parhaiten pakastimessa.



1. Varmista, että kulho on ollut pakastimessa noin 12 tunnin ajan ennen käyttöä.
2. Valmista jäätelöseos. **Huom.!** Valmista seosta enintään 1500 g.
3. Viilennä jäätelöseos jääkaapissa.
4. Kiinnitä sekoitusosa moottoriosaan.

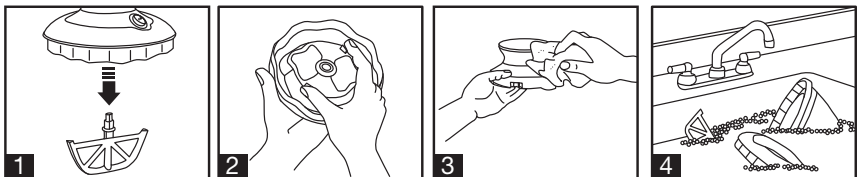


5. Kaada jäätelöseos säiliöön, enimmäismäärä 700 ml.
6. Varmista, että kulhon moottoriosaan kiinnittävä kansi on kunnolla paikallaan.  
**Huom.!** Laita kansi paikalleen mahdollisimman pian, jotta jäätelöseos pysyy kylmänä.
7. Liitä jäätelökoneen pistoke pistorasiaan. Paina virtakytkintä.
8. Anna sekoitusterän sekoittaa jäätelöseosta 5–15 minuutin ajan. Paina tarvittaessa kantta kevyesti ensimmäisten minuuttien ajan. Tämä on voi olla tarpeen silloin, jos käyttämäsi jäätelöseoksen sokeri- tai rasvapitoisuus on pieni. **Huom.!** Jos painat kantta liian kovaa, sekoitusterä pyörii vastakkaiseen suuntaan.



9. Jäätelöseos on valmista silloin, kun se näyttää pehmeältä. Säiliön ulkopintaan voi muodostua ohut kerros jäätelöä. Tämä on normaalia. Pysäytä sekoitus painamalla virtakytkintä. Anna seoksen seistä ja jäätyä lisää noin 2 minuutin ajan.
10. Jäätelökone ei sammu automaattisesti. Sammuta jäätelökone virtakytkimestä ja irrota koneen pistoke pistorasiasta.
11. Avaa jäätelökoneen kansi. Jäätelö voidaan tarjoilla suoraan säiliössä. Käytä muovilusikkaa, jotta säiliö ei naarmuunnu.

## Puhdistaminen



1. Irrota sekoitusterä kannesta.
2. Paina lukitussalpoja ja irrota moottoriosan kannesta.
3. Puhdista moottoriosan kostutetulla liinalla. Älä upota jäätelökonetta veteen.
4. Pese kansi, sekoitusterä ja säiliö käsin vedellä ja astianpesuaineella.

# Vianhakutaulukko

Ongelma	Ratkaisu
Jäätelö ei jähmety riittävästi.	<ul style="list-style-type: none"><li>Säiliö ei ole tarpeeksi kylmä. Pidä säiliötä pakastimessa noin 12 tunnin ajan ennen käyttöä.</li><li>Säiliössä on liikaa jäätelöseosta. Enimmäismäärä on 700 ml.</li><li>Jäätelöseos tai ainekset ovat liian lämpimiä.</li><li>Säiliö on ollut huoneenlämmössä yli 5 minuuttia ennen käyttöä ja lämmennyt liikaa.</li><li>Säiliön seinissä on jääkerros. Säiliö tulee kuivata pesun jälkeen täysin kuivaksi ennen sen laittamista pakastimeen.</li></ul>
Jäätelökone lopettaa sekoittamisen, ennen kuin jäätelö on valmista.	<ul style="list-style-type: none"><li>Ainekset, kuten suklaapalat, marjat ym. on lisätty seokseen liian aikaisin. Anna koneen käydä vähintään 15 minuutin ajan tai varmista, että seos riittävän paksua ennen kuin lisäät muut ainekset.</li><li>Ainekset ovat liian suurina paloina.</li><li>Jäätelöseokseen on lisätty liian paljon aineksia.</li></ul>
Säiliö on naarmuuntunut.	<ul style="list-style-type: none"><li>Käytä muovisia ottimia.</li></ul>
Jäätelö on liian kovaa.	<ul style="list-style-type: none"><li>Anna jäätelön seistä huoneenlämmössä muutaman minuutin ajan ennen tarjoilua.</li></ul>
Säiliön seiiniin on kiinnittynyt paksu kerros jäätelöä.	<ul style="list-style-type: none"><li>Ohut kerros on normaalia. Jos kerros on paksumpi, se voi johtua siitä, että jäätelöseoksen sokeripitoisuus on pieni. Paina jäätelökoneen kantta muutaman minuutin ajan sekoittamisen alussa jäätymisen nopeuttamiseksi.</li></ul>

## Kierrättäminen

Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteen sekaan. Ohje koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä kierrättämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



## Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	220–240 V AC, 50Hz
Teho	8 W
Säiliön tilavuus	1,5 l

# Eismaschine

Art.Nr. 18-4598, 18-4595-1    Modell SBL-1812  
44-1082, 44-1082-1            SBL-1812

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

## Sicherheitshinweise

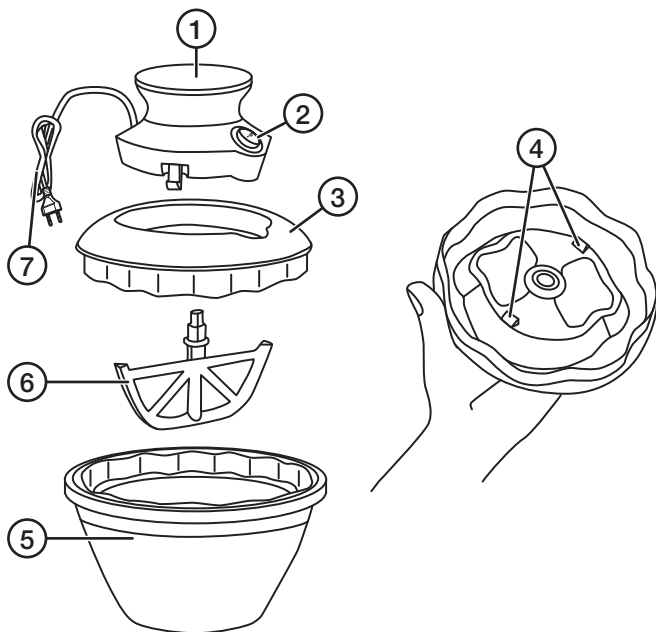
- Fehlerhafte Benutzung des Produktes kann zu Verletzungen führen.
- Bei Nichtbenutzung, Aufbau und Reinigung das Produkt immer vom Stromkreis trennen.
- Das Gerät ist nur dann für Kinder ab 8 Jahren geeignet, wenn diese in die sichere Handhabung eingeführt worden sind und Risiken und Gefahren der Benutzung verstehen.
- Reinigung und Wartung kann von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden. Sicherstellen, dass sich das Gerät und dessen Netzkabel außer der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden.
- Das Gerät abschalten und vom Stromkreis trennen wenn Zubehöre ausgetauscht oder bewegliche Teile gehandhabt werden.
- Das Gerät ist für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen nur dann geeignet, wenn diese in die sichere Handhabung eingeführt worden sind und die Risiken und Gefahren der Benutzung verstehen.
- Kein Kinderspielzeug.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Gerätes übereinstimmt. Siehe Typenschild des Gerätes.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen das Gerät und das Netzkabel vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.

- Das Netzkabel niemals über heiße Flächen oder scharfe Kanten führen.
- Um das Gerät vom Netz zu trennen, immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Sicherstellen, dass alle Teile des Gerätes korrekt montiert sind und dass das Gerät vom dem Anschluss ans Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Das Gerät nie ohne Inhalt im Behälter benutzen.
- Das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen betreiben.
- Nur das mitgelieferte Zubehör benutzen.
- Das Gerät nur für den dafür vorgesehenen Zweck benutzen.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Beim Reinigen des Innern des Geräts niemals scharfe Gegenstände verwenden.
- Hände, Haare, Kleidung und dergleichen beim Betrieb von dem Gerät fernhalten, damit sie sich nicht darin verfangen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Fehler überprüfen. Das Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Um Stromschläge oder Feuer zu vermeiden, das Netzkabel bei Beschädigung nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal austauschen lassen.



# Tasten und Funktionen

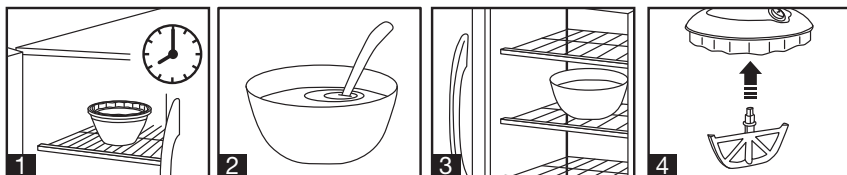
1. Motoreinheit
2. Ein/Aus-Taste
3. Deckel
4. Verriegelung
5. Behälter
6. Rührwerkzeug
7. Netzkabel



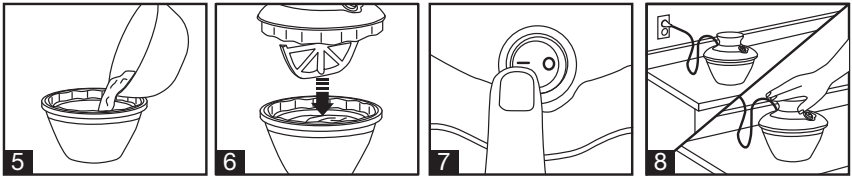
## Anwendung

### Tipps für ein gutes Gelingen

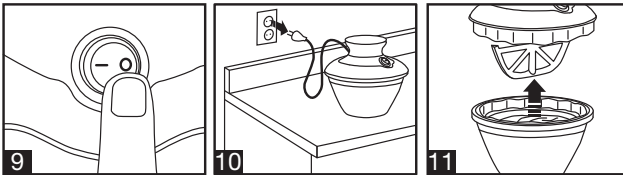
- Vor der Herstellung ist es von Vorteil, die Eismischung im Kühlschrank kalt zu stellen und die Schüssel in den Gefrierschrank zu legen.
- Die Schüssel min. 12 Stunden lang bei einer Temperatur unter  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$  im Gefrierschrank lassen und dabei dicht an die Wand stellen, wo es am kältesten ist.
- Das in der Maschine hergestellte Eis ist weicher als gekauftes Eis.
- Wird das Eis nach 15 Minuten noch nicht fester, ist die Schüssel nicht kalt genug.
- Nicht verzehrtes Eis im Gefrierschrank aufbewahren.



1. Sicherstellen, dass die Schüssel vor dem Gebrauch 12 Stunden lang gekühlt wurde.
2. Die Eismischung zubereiten. **Hinweis:** Nicht mehr als 1500 g anmischen.
3. Die Eismischung im Kühlschrank erkalten lassen.
4. Das Rührwerkzeug in die Motoreinheit einsetzen.

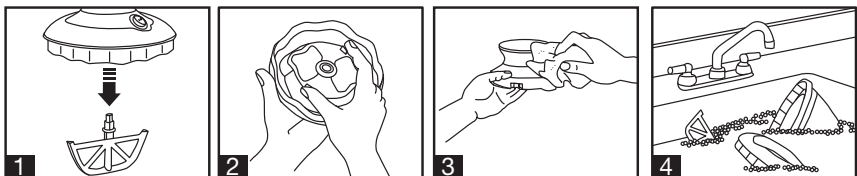


5. Die Eismischung in den Behälter gießen, max. 700 ml.
6. Sicherstellen, dass der Deckel, der die Motoreinheit mit der Schüssel verschließt, ordentlich fest sitzt. **Hinweis:** Den Deckel so schnell wie möglich aufsetzen, damit die Eismischung kalt bleibt.
7. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Auf die Ein/Aus-Taste drücken.
8. Das Rührwerkzeug ca. 5–15 Minuten laufen lassen. Bei Bedarf den Deckel während der ersten Minuten leicht herunterdrücken. Dies kann nötig sein, wenn eine Eismischung mit weniger Zucker-/Fettgehalt verwendet wird. **Hinweis:** Bei zu hartem Druck bewegt sich das Rührwerkzeug in die entgegengesetzte Richtung.



9. Die Eismischung ist fertig, wenn sie eine „cremig weiche“ Konsistenz hat. Auf der Außenseite des Behälters kann sich eine dünne Eisschicht bilden, dies ist normal. Die Ein/Aus-Taste drücken, um das Rührwerkzeug anzuhalten. Die Mischung ca. 2 Minuten lang stehen lassen, damit sie noch etwas gefriert.
10. Das Gerät schaltet nicht automatisch aus. Zum Ausschalten auf die Ein/Aus-Taste drücken und den Netzstecker ziehen.
11. Den Deckel entfernen. Das Eis kann direkt aus dem Behälter gegessen werden. Um Kratzer zu vermeiden, einen Kunststofflöffel benutzen.

## Pflege und Wartung



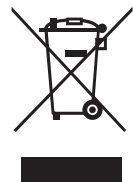
1. Das Rührwerkzeug vom Deckel abnehmen.
2. Auf die Verriegelungen drücken und die Motoreinheit vom Deckel abnehmen.
3. Die Motoreinheit mit einem leicht befeuchteten Tuch abwischen. Den Motorteil niemals in Flüssigkeit tauchen.
4. Den Deckel, das Rührwerkzeug und den Behälter mit Wasser und Spülmittel von Hand abwaschen.

# Fehlersuche

Problem	Lösung
Das Eis ist nicht fest genug.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Behälter ist nicht kalt genug. Vor dem Gebrauch ca. 12 Stunden im Gefrierschrank stehen lassen.</li> <li>• Zu viel Eismischung im Behälter. Max. 700 ml.</li> <li>• Die Eismischung oder die Zutaten sind zu warm.</li> <li>• Der Behälter stand vor dem Gebrauch mehr als 5 min in Zimmertemperatur und ist zu warm geworden.</li> <li>• Der Behälter hat eine Eisschicht an den Seitenwänden. Nach dem Abspülen gründlich abtrocknen, bevor er wieder in den Gefrierschrank gestellt wird.</li> </ul>
Die Eismaschine stoppt, bevor das Eis fertig ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zutaten wie Schokoladenstückchen, Beeren etc. wurden zu früh untergemischt. Das Gerät min. 15 min lang laufen lassen bis die Eismischung dick genug ist, bevor weitere Zutaten dazu gegeben werden.</li> <li>• Die Zutaten sind zu groß.</li> <li>• Es wurden zu viele Zutaten zugegeben.</li> </ul>
Es entstehen Kratzer am Behälter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Verwendung von Kunststoffbesteck wird empfohlen.</li> </ul>
Das Eis wird zu hart.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einige Minuten in Zimmertemperatur stehen lassen und dann servieren.</li> </ul>
Eine dicke Eisschicht klebt an den Seiten des Behälters fest.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine dünne Schicht ist normal. Ist die Schicht dicker, kann dies auf einem niedrigen Zuckergehalt der Eismischung beruhen. Während dem Vermischen, einige Minuten leicht auf den Deckel drücken um ein schnelleres Gefrieren zu erreichen.</li> </ul>

## Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, soll dieses Produkt auf verantwortliche Weise recycelt werden um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Rückgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



## Technische Daten

<b>Betriebsspannung</b>	220–240 V AC, 50 Hz
<b>Leistung</b>	8 Watt
<b>Volumen der Schüssel</b>	1,5 l

## Sverige

---

Kundtjänst tel: 0247/445 00  
fax: 0247/445 09  
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## Norge

---

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00  
faks: 23 21 40 80  
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## Suomi

---

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222  
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 HELSINKI

## Great Britain

---

Customer Service contact number: 020 8247 9300  
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.co.uk

Postal 10 – 13 Market Place  
Kingston Upon Thames  
Surrey  
KT1 1JZ

## Deutschland

---

Kundenservice Unsere Homepage [www.clasohlson.de](http://www.clasohlson.de) besuchen und auf Kundenservice klicken.

# clas ohlson